MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE

Seduta tas-6 ta' Mejju, 2003

Citazzjoni Numru. 121/2001/1

Godwin Vella

vs

1. Marion Vella *sive* Vella Mizzi

2. Direttur tar-Registru Pubbliku

3. Godwin Vella li b'digriet tal-Qorti tal-14 ta' Novembru 2001 gie nominat bhala kuratur *ad litem* biex jirrapprezenta lill-minuri Steve Vella; u b'digriet tad-19 ta' Novembru 2002 in-nomina ta' Godwin Vella giet revokata *'contrario imperio'* u minflok giet nominata Marion Vella bhala kuratrici *ad litem* biex tirrapprezenta lill-istess minuri.

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ic-citazzjoni attrici a fol. 1 fejn gie premess:-

Illi l-attur ilu mifrud minn martu l-konvenuta Marion Vella *sive* Vella Mizzi ghal numru ta' snin u sahansitra ghandu kawza ta' separazzjoni miexja kontra taghha quddiem din il-Qorti Onorabbli.

U illi l-imsemmija martu fl-20 ta' Settembru 2000 welldet tarbija ta' sess maskil li nghatat l-isem "STEVE" kif jidher mill-att tat-twelid hawn anness (Dok. "A"), liema tarbija giet registrata bhala li hi iben l-attur u dana peress li ghadha ma sehhitx is-separazzjoni legali bejnu u bejn l-imsemmija martu;

U illi l-imsemmija tarbija minuri Steve Vella twieldet minn relazzjoni sesswali adultera tal-imsemmija martu ma' ragel iehor fiz-zmien bejn it-tliet mitt jum u l-mija u tmenin jum minn qabel it-twelid tat-tifel l-attur kien fl-impossibilta' fizika li jghammar ma' martu minhabba li kien 'il boghod minnha u fl-istess zmien kien mifrud *de facto* minnha u barra minn hekk martu ghamlet adulterju u minn fatti ohra nkluzi testijiet u provi genetici u xjentifici l-paternita' tieghu ghandha tigi esluza ghat-tenur tal-art. 70 tal-Kap. 16 tal-Ligijiet ta' Malta;

Illi l-istess attur talab lil din l-Onorabbli Qorti sabiex ghar-ragunijiet premessi tiddikjara:-

1. Illi t-tifel bl-isem ta' Steve Vella li twieled mill-konvenuta Marion Vella *sive* Vella Mizzi fl-20 ta' Settembru 2000, mhux iben l-attur kif jidher dikjarat fl-att tat-twelid numru 3778/2000 (Dok. "A") u dana ghar-ragunijiet fuq imsemmija, u okkorrendo bl-opera ta' periti nominandi biex jikkonducu t-testijiet genetici u xjentifici kif kontemplat fl-art. 70 tal-Kodici Civili, u konsegwentement

2. Ghaliex il-konvenut, Direttur tar-Registru Pubbliku m'ghandux jigi ordnat minn din il-Qorti biex jeffetwa l-korrezzjonijiet kollha necessarji u opportuni fl-att tat-twelid tal-imsemmi Steve Vella numru 3778/2000 u jaghmel

dawk l-annotamenti fl-istess Att sabiex isem l-attur u l-konnotati tieghu ma jibqghux jidhru fuq l-imsemmi att taht il-kolonni ntestati: *"Taghrif dwar isem u kunjom missier it-Tarbija"; "professjoni, sengha jew stat iehor"; "eta`"; "fejn twieled"; "fejn joqoghdu"* u *"isem u kunjom il-missier"* u *"jekk hux haj jew mejjet"* u minflok jidhol il-kliem *"unknown father" jew "father unknown"* jew kull isem jew dettal iehor li tordna din il-Qorti.

Bl-ispejjez, komprizi dawk tar-rikors ghall-hatra ta' kuraturi, kontra l-konvenuta Marion Vella *sive* Vella Mizzi, il-konvenuti kollha huma ngunti minn issa stess ghas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni attrici a fol. 3 tal-process;

Rat il-lista ta' xhieda u d-dokumenti esebiti a fol. 3 u 4 tal-process;

Rat ir-rikors tal-attur Godwin Vella tal-25 ta' Jannar 2001 fejn talab li jinhatru kuraturi *ad litem* biex jirrapprezentaw lill-imsemmi minuri Steve Vella fl-atti ta' din il-kawza u fl-atti l-ohra kollha relattivi u sussegwenti.

Rat il-vebal tal-24 ta' Settembru 2001.

Rat in-nota tal-eccezzjonijiet tad-Direttur tar-Registru Pubbliku tas-27 ta' Novembru 2001 a fol. 19 fejn gie eccepit:-

1. Illi dwar il-mertu tal-azzjoni ta' denegata paternita' f'dan l-istadju huwa mhux edott mill-fatti kif allegati fic-citazzjoni u ghalhek jirrimetti ruhu ghall-provi u ghall-gudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti;

2. Illi bla pregudizzju ghas-suespost, ghandu jsir id-debitu avviz fil-Gazzetta tal-Gvern *ai termini* tal-Artikolu 254 tal-Kap 16;

3. Illi *inoltre* u bla pregudizzju, f'kaz li jintlaqghu t-talbiet attrici, ghandhom jigu kancellati l-kliem *"the said"* mill-kolonna li tirreferi ghal-partikolaritajiet tal-omm;

4. Illi wkoll bla pregudizzju, il-bidla li qed tintalab tirrigwarda dokument pubbliku li jikkoncerna minuri u li jekk kemm-il darba tintlaqa' zgur li ser tinfluwixxi fuq il-hajja futura tal-istess minuri, ghalhekk jinhtieg li kwalunkwe prova li tingieb tkun konvincenti u ammissibbli skond il-ligi;

5. Illi in vista tal-fatt li c-cirkostanzi li taw lok ghal talba ghal korrezzjoni fl-att tat-twelid huma ghal kollox estranei ghall-esponent huwa m'ghandux jigi soggett ghall-ispejjez;

6. Salvi eccezzjonijiet ulterjuri.

Rat id-dikjarazzjoni u l-lista tax-xhieda tad-Direttur tar-Registru Pubbliku a fol. 20 tal-process.

Rat in-nota tal-eccezzjonijiet ta' Marion Vella *sive* Vella Mizzi tat-3 ta' Dicembru 2001 a fol. 22 fejn giet eccepit:-

1. Illi l-esponenti filwaqt li tiehu konjizzjoni tal-premessi attrici, tirrileva li l-attur Godwin Vella mhuwiex il-missier naturali tal-minuri Steve Vella u ghaldaqstant tirrimetti ruhha ghal kull decizjoni li dina l-Onorabbli Qorti joghgobha tiehu;

2. Illi l-esponenti tirrileva li hi m'ghandha tehel ebda spejjez;

3. Salv eccezzjonijiet ulterjuri.

Rat id-dikjarazzjoni u l-lista tax-xhieda ta' Marion Vella *sive* Vella Mizzi a fol. 23 tal-process.

Rat il-verbali tal-21 ta' Jannar 2002; tal-25 ta' Marzu 2002 fejn il-kawza giet differita biex tkompli tinstema' minn din il-Qorti kif prezentament presjeduta mill-Onor. Imhallef Raymond C. Pace; tat-12 ta' Gunju 2002; u tal-14 ta' Gunju 2002.

Rat in-nota tal-attur Godwin Vella tad-29 ta' Ottubru 2002 li permezz taghha esebixxa l-affidavit tieghu stess.

Rat in-nota tad-Direttur tar-Registru Pubbliku datata 7 ta' Novembru 2002 li permezz taghha rriserva d-dritt ghall-kontro-ezami tal-attur Godwin Vella.

Rat il-verbal tad-19 ta' Novembru 2002 fejn il-Qorti rrevokat *contrario imperio* d-digriet taghha tal-14 ta' Novembru 2001 biex jirrapprezenta lill-minuri u nnominat minflok lill-konvenuta Marion Vella bhala kuratur sabiex tirrapprezenta lill-minuri, filwaqt li ordnat li jsiru l-korrezzjonijiet kollha necessarji fl-atti tal-kawza. Dr. Ilona Blackman ghall-konvenuta Marion Vella tat ruhha b'notifikata bic-citazzjoni kif korretta. Inghata digriet affidavit tal-konvenuta b'terminu ta' erbghin (40) gurnata; u tat-12 ta' Frar 2003 fejn Dr. Ilona Debono nfurmat lill-Qorti li m'ghandhiex bzonn taghmel affidavits, u l-kawza giet differita ghal sentenza in difett t'ostakolo.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

<u>II. KONSIDERAZZJONIJIET</u>

<u>(i) PRINCIPJI LEGALI.</u>

Illi din il-kawza saret sabiex it-tarbija Steve li giet registrata b'kunjom l-attur tigi dikjarata li mhix iben l-istess attur *stante* li huwa ma huwiex missierha u fil-fatt qed jitlob li l-istess tarbija tigi dikjarata li ma hijiex il-wild naturali tal-attur bil-konsegwenti tibdil rikjest fic-certifikat tat-twelid tal-istess tarbija Nru 3778/2000.

Illi l-**artikolu 70 tal-Kap 16** jghid li:

"(1) Ir-ragel jista' jichad li jaghraf it-tifel imnissel matul iz-zwieg :

(a) jekk jipprova illi, fiz-zmien bejn it-tliet mitt jum u l-mija u tmenin jum qabel it-twelid tat-tifel, hu kien fl-impossibbiltà fizika li jghammar ma' martu minhabba li kien boghod minnha, jew minhabba xi accident iehor; jew

(b) jekk, fiz-zmien hawn fuq imsemmi, kien mifrud de facto jew legalment minn martu:

Izda ma jistax jichad lit-tifel jekk matul dak iz-zmien ikun rega' nghaqad ma' martu, ukoll jekk temporanjament; jew

(c) jekk jipprova li fiz-zmien hawn fuq imsemmi kien milqut b'impotenza, ukoll jekk dik l-impotenza kienet wahda fit-tnissil; jew

(d) jekk jipprova li fiz-zmien hawn fuq imsemmi martu kienet ghamlet adulterju jew kienet hbiet it-tqala u t-twelid tat-tarbija, u barra minn hekk jipprova xi fatt iehor (li jista' wkoll ikun testijiet u provi genetici u xjentifici) li x'aktarx jeskludu dik il-paternita`.

(2) Id-dikjarazzjoni biss ta' l-omm fis-sens li zewgha mhux missier it-tifel ma tkunx bizzejjed biex teskludi l-paternità tar-ragel.

(3) Il-Qorti tista' f'kawza ghac-cahda ta' l-gharfien tat-tarbija, tistieden lill-partijiet kollha jew xi wahda minnhom, kif ukoll lill-wild li l-filjazzjoni tieghu tkun fid-dubju, sabiex joqoghdu ghall-ezamijiet mehtiega biex tigi stabbilita kull prova genetika li jkollha x'taqsam mal-kaz. Il-Qorti jkollha l-jedd li tasal ghal dawk il-konkluzjonijiet li jistghu jkunu gustifikati jekk parti ma tkunx trid taghmel dawk l-ezamijiet. Meta t-tifel li dwar il-filjazzjoni tieghu jkun hemm kwistjoni jkun minuri, il-Qorti stess ghandha tistabbilixxi jekk it-tifel jaghmilx l-ezamijiet."

Illi fil-fatt din l-azzjoni ttentata mill-attur hija dik ta' denegata paternita` u hija wahda minn tliet azzjonijiet permessibbli fil-ligi taghna sabiex tigi attakkata l-legittimita' ta' l-ulied u cjoe':

(a) L-azzjoni ta' diskonoxximent jew ta' *denegata paternita'* a bazi tal-**Artikolu 70 tal-Kap 16** li hija miftuha ghar-ragel li fic-certifikat tat-twelid huwa ndikat bhala missier it-tifel imwieled fiz-zwieg, u dan fil-kazijiet indikati tassativament fis-**Sub-artikolu (1) (a) sa (d),** liema

azzjoni tattakka l-prezunzjoni *"pater est quae iustiae demonstrat",* u twassal biss mhux biex jigi determinat il-missier tat-tarbija imma fuq kollox ghad-dikjarazzjoni li r-ragel ta' l-omm ma huwiex il-missier, liema azzjoni ghandha tigi prezentata fit-termini stretti moghtija fl-**Artikolu 73 tal-Kap 16.**

(b) It-tieni azzjoni hija dik moghtija biss lit-tifel *ai termini* tal-**Artikolu 84** sabiex jitlob l-istat ta' iben legittimu u ghaliha japplikaw ir-regoli stabiliti fl-**Artikoli 82 sa 85 tal-Kap 16.**

Illi a propozitu ta' din l-azzjoni nghad fil-kawza **"Antonio Scerri Gauci vs Dottor Giovanni Scicluna nomine et"** (A.C. 14 ta' Jannar 1952 li:-

"Illi din l-ahhar azzjoni tat-tfittxija ta' paternita' hija moghtija biss lit-tifel u hija estiza lill-werrieta jew dixxendenti tieghu fil-kaz biss previst mill-ligi.

It-tifel ghandu d-dritt li jitlob stat kuntrarju ghal dak li jaghtih l-att tat-twelid meta ma jkollux pussess ta' stat konformi ma' l-att tat-twelid, u ebda limitazzjoni ohra ma timponilu l-ligi ghall-ezercizzju ta' dik l-azzjoni. Ghaldaqstant lilu ma tolqtux il-limitazzjoni li tolqot lil persuni ohra nteressati, konsistenti f'illi huma jkollhom jippruvaw l-impossibilta' fizika ta' koabitazzjoni tal-prezenti circumstances genituri tat-tifel fi zmien rilevanti minhabba lontananza.

Meta t-tifel ma hux ostakolat fl-ezercizzju ta' l-azzjoni ta' ricerka tal-paternita' tieghu bil-fatt li dik l-impossibilita' fizika ma tirrizultax; l-unika limitazzjoni li tolqtu hija dik illi tolqtu meta huwa jkun jippossjedi stat konformi mal-att tat-twelid tieghu"

Illi f'kaz maghmul a bazi ta' din l-azzjoni fis-sentenza **"Walter Ahar nomine vs Pio Micallef"** (P.A. (AJ M) 21 ta' Frar 1996) inghad illi *"minn dan it-taghlim jidher li l-fatt li r-ragel ta' omm it-tarbija kien prezenti Malta u kellu l-possibilita' li jkollu relazzjoni ma' martu, ma ghandu jkun ta' ebda xkiel fl-indagini li ghandha ssir sabiex tigi stabbilita l-identita' tal-missier naturali tal-istess attur".*

(c) It-tielet azzjoni hija dik kontemplata fl-**Artikoli 76 u 77 tal-Kap 16** fejn ghal dak li huwa relevanti ghal dik il-kawza fl-**Artikolu 77** jinghad li:-

"Il-legittimita' ta' tifel imwieled matul iz-zwieg tista' tigi attakkata minn kull min ghandu nteress, jekk jipprova illi, fiz-zmien bejn it-tliet mitt gurnata u l-mija u tmenin gurnata qabel it-twelid tat-tifel, ir-ragel kien f'impossibilta' li jghammar ma' martu minhabba li kien 'il boghod minnha".

Illi din l-ahhar azzjoni msemmija ta' mpunjazjoni ta' legittimita' hija miftuha ghal kull terz, inkluz lill-omm u lill-istess tifel peress li hija disponibbli ghal min ghandu nteress, inkluz il-persuna li tallega li hija missier it-tifel.

Illi minn dan kollu jirrizulta li l-ligi taghti l-opportunita' lill-diversi persuni fil-parametri hemm indikati, u biss bl-azzjonijiet fuq indikati sabiex tigi denagata l-paternita' jew anke kontestata l-legittimita`.

Illi pero' fl-opinjoni ta' din il-Qorti l-azzjoni a bazi tal-**Artikolu 77** hija subordinata ghal dak li hemm provdut fl-**Artikolu 81** li jipprovdi li l-istat ta' iben legittimu ma jista' jigi attakkat minn hadd, lanqas mill-iben innifsu jekk il-minuri jkun akkwista l-i*status* ta' iben legittimu mill-att tat-twelid u l-pussess tal-istess stat li jaqbel ma' tali att.

Illi fi kliem iehor l-azzjoni ttentata skond **l-Artikolu 77** sabiex tirnexxi trid issir fl-ewwel lok a bazi ta' iben jew bint li skond l-att ta' twelid ma jkunx ikkunsidrat bhala legittimu, jew ghalkemm l-istess att ta' twelid jikkunsidrah legittimu, huwa ma jkunx jippossedi l-istess stat ta' legittimu.

Illi l-pussess ta' l-istat ta' iben legittimu skond **l-Artikolu 80** *"stabbilit minn gabra ta' fatti, mehudin flimkien, li jiswew biex juru r-rabta ta' filjazzjoni u ta' demm bejn it-tifel u l-familja li hu jghid li hi l-familja tieghu.*

L-ewlenin fost dawn il-fatti huma:-

(a) Illi t-tifel ikun gieb dejjem il-kunjom tal-missier li tieghu jghid li huwa l-iben;

(b) Illi l-missier ikun trattah bhala ibnu, u f'dik il-kwalita' haseb ghall-manteniment u edukazzjoni tieghu, u sabiex jikkollokah;

(c) Illi t-tifel gie dejjem maghruf bhala tali min-nies;

(d) Illi huwa ikun maghruf bhala tali mill-familja".

Illi dan ifisser skond is-sentenza **"Malika Cachia Ejjebili et vs Ahmed Kamel El Din et"** (P.A. RCP 26 ta' Jannar 2000) li skond il-provvedimenti tal-**Artikolu 82 tal-Kap 16 tal-Ligijiet ta' Malta,** huwa biss jekk ikun hemm *"nuqqas ta' att ta' twelid* ***jew*** *tal-pussess ta' stat* (u dan skond kif definit fl-**Artikolu 80 tal-Kap 16**) *inkella jekk it-tifel ikun gie registrat taht isem falz, … … … li l-prova tal-filjazzjoni tista' ssir b'xhieda ohra li tista' tingieb skond il-ligi".*

Illi mis-sentenzi fuq citati din hija l-unika konkluzjoni logika li tista' tinghata meta jigu mqabbla l-**Artikoli 81** mal-**Artikolu 77,** *stante* li jidher li fl-opinjoni ta' din il-Qorti, il-kundizzjoni kontenuta fl-**Artikolu 77** dwar l-impossibilita' fizika, hija wkoll kundizzjoni ohra li kull persuna ohra, apparti l-minuri jekk dan jagixxi *ai termini* tal-ligi.

Illi dan jinsab ikkonfermat fis-sentenza **"Mario Maugeri vs Direttur tar-Registru Pubbliku"** (P.A. RCP 13 ta' Jannar 1999) fejn inghad b'riferenza ghall-fatti f'dik il-kawza li *"Dwar l-**Artikolu 81** … … … jigi ndikat li tali artikolu ma huwiex ta' ostakolu ghall-azzjoni odjerna, peress li jidher car mis-segwenti fatt fuq esposti, li l-istess minuri qatt ma kellu l-pussess ta' stat ta' iben legittimu li jaqbel mal-att tat-twelid peress li l-persuna ndikata kienet ilha nieqsa … ... u ommu kienet tghix biss mal-attur".*

Illi minn dan johrog car li jekk iben jew bint ikollhom stat ta' wild legittimu, u jkollhom ukoll il-pussess tal-istess stat konformi mal-att ta' twelid, **hadd** ma jista' jattakka dan l-istat a bazi tal-**Artikolu 77** anke jekk tigi ppruvata l-impossibilita' fizika ndikata fl-istess artikolu. Illi dan gie

ukoll konfermat fis-sentenzi **"Concetta Conti nomine vs Angelo Camilleri"** (Vol. XXXII.ii.309) u **"Jesmond Zammit vs Anthony Rapa et"** (P.A. RCP 18 ta' Jannar 2000) fejn inghad li:-

*"Illi dan ifisser illi skond il-provedimenti tal-***Artikolu 82 tal-Kap 16 tal-Ligijiet ta' Malta,** *jekk ikun hemm nuqqas ta' att ta' twelid* **jew** *ta' pussess ta' stat (u dan skond kif definit fl-***Artikolu 80 tal-Kap 16***) inkella jekk it-tifel ikun gie registrat taht isem falz … … il-prova tal-filjazzjoni tista' issir b'xhieda ohra li tista' tingieb skond il-ligi. Fi kliem iehor jekk il-pussess ta' stat ma jaqbilx mac-certifikat tat-twelid il-prova li tohrog mic-certifikat tar-Registru Pubbliku mhux insindakabbli".*

Illi dan l-istat fattwali japplikaw in-normi stabbiliti fis-sentenza ta' dina l-Qorti kif diversament presjeduta fl-ismijiet **"Walter Ahar nomine vs Pio Micallef et."** deciza fil-21 ta' Frar 1996 peress li ma jezistix l-istat ta' paternita' li huwa fattwalment konformi mal-istess certifikat tat-twelid. Illi dwar il-prova necessarja u l-principji applikabbli u a skans ta' repetizzjoni din il-Qorti taghmel ukoll referenza ghas-sentenza taghha fl-ismijiet **"Anthony Sant vs John Cutajar et"** (RCP 10 ta' Novembru 1999).

Illi japplikaw ukoll pero' n-normi stabbiliti minn din il-Qorti fl-interpretazzjoni li qieghda taghti lill-kuncetti ta' *"boghod"* u *"impossibilita' fizika"* msemmija fl-**artikolu 77 tal-Kapitolu 16**, fis-sens illi dawn in-normi ghandhom jigu nterpretati fis-sens illi jistghu jaffettwaw il-koncepiment tat-tarbija - ara **"Ronald Bray vs Charmaine Bray"** deciza mill-Prim' Awla tal-Qorti Civili fid-19 ta' Novembru 1997 u **"Spiteri vs Cilia"** deciza mill-Prim' Awla tal-Qorti Civili fit-30 ta' Jannar 1998.

Illi sentenzi ohra tal-Prim' Awla tal-Qorti Civili li jirrispekkjaw dawna l-principji huma **"Antonella Bartolo vs Paul Fava"** deciza fit-30 ta' Jannar 1998, **"Miriam Salerno noe vs Joseph Salerno et"** deciza fil-15 ta' Settembru 1998, u **"George Grech vs Nazzareno Grech et"** deciza fit-30 ta' April 1999.

Illi dawn il-principji kollha gew ikkonfermati fis-sentenzi **"Stephen Healey vs Clyde Farrugia Vella"** (P.A. RCP deciza fl-1 ta' Marzu 2001 Cit Nru: 1841/98/RCP); **"Carmel Grima et vs Carmelo Borg et"** deciza fil-5 ta' Lulju 2001 Cit Nru. 190/97/RCP, **"Anthony Sant vs John Cutajar et"** (P.A. RCP 10 ta' Novembru 1999); **"Carmel Grima et vs Carmelo Borg et"** (P.A. RCP deciza fil-5 ta' Lulju 2001 Cit Nru: 190/97/RCP); **"Natalino Scerri vs Giovanni Minafo`"** (P.A. RCP deciza fl-14 ta' April 2000 – Cit Nru 1919/98/RCP).

Illi in effetti din il-kawza ta' *denegata paternita'* saret a bazi tal-**artikolu 73 tal-Kap 16** u fit-terminu hemm preskritt, u *di piu`* a bazi tal-interpretazzjoni fuq moghtija ghall-artikoli ohra tal-istess Kap, din l-istess interpretazjoni ghandha tinghata ghall-**artikolu 70 (1) (a) u (d) tal-istess Kap 16.**

Illi tenut kont tal-fatt li din l-azzjoni saret mir-ragel tal-omm abbazi tal-**artikolu 70 tal-Kap 16** jidher li dawn il-principji jinsabu kkonfermati mid-dispozizzjonijiet 1 (a) (b) (c) (d) tal-istess artikolu u anke mid-dispozizzjonijiet tal-**Artikolu 73 tal-Kap 16** li jimponi terminu meta l-istess ragel, u ghalhekk l-attur f'din il-kawza jista' jaghmel din l-azzjoni.

Illi fil-fatt l-**artikolu 73 tal-Kap 16** jipprovdi li:-

73. *Fil-kazijiet illi r-ragel jista' jaghmel kawza sabiex jichad li jaghraf tifel bhala ibnu, hu ghandu jaghmel l-azzjoni:*

(a) fi zmien sitt xhur mit-twelid, jekk huwa f'dak iz-zmien kien jinsab f'Malta;

(b) fi zmien sitt xhur minn dakinhar li jigi lura f'Malta, jekk fiz-zmien tat-twelid hu kien nieqes minn Malta;

(c) fi zmien sitt xhur minn dakinhar li jikxef il-qerq, jekk it-twelid kien gie lilu mohbi.

Illi fl-opinjoni ta' din il-Qorti l-**Artikolu 70** maghdud mal-**Artikolu 73** jindika bic-car li tali azzjoni hija proponibbli

meta l-minuri in kwisjoni li dwaru tkun qed issir it-talba ma jkunx ottjena dak il-pussess tal-istat ta' iben legittimu, kif deskritt u stabbilit fl-**artikolu 80 tal-Kap 16** tal-Ligijiet ta' Malta, u ghalhekk il-gurisprudenza fuq riferita` mehuda fl-ambitu u suggetta ghal dak li hemm indikat partikolarment fl-**artikolu 70 tal-Kap 16** japplika wkoll ghall-kaz *de quo.*

(ii) PROVI PRODOTTI.

Illi fl-affidavit tieghu **Godwin Vella** hu qal:

"Jiena w marti l-konvenuta Marion VeIla zzewwigna fis-27 ta' Marzu 1980, u minn dan iz-zwieg kellna zewgt itfal Ii jisimhom Jean Paul Vella Ii llum ghandu 20 sena u Petra Vella li llum ghandha (15) hmistax-il sena.

Jiena u marti sseparajna minn xulxin 'de facto' f'Settembru ta' l-1996, fl-istess gurnata Ii deherna quddiem is-Sekond' Awla u nghatajna awtorizzazzjoni sabiex nipprocedu ghas-separazzjoni personali. Dakinhar stess marti telqet mid-dar konjugali u marret tghix ghal rasha gewwa l-fond "Richmond Flats", Park Towers, G. Borg Olivier Street, San Giljan". Hija hadet maghha z-zewgt it-tfal taghna. Marti w iz-zewgt itfal taghna ghadhom jghixu hemm sal-lum. Jiena bqajt nghix god-dar matrimonjali wahdi.

Wara ftit ahna bdejna l-proceduri ta' separazzjoni, u cjoe` jiena ftaht kawza kontra marti, u hi fethet kawza kontra tieghi. Dawn iz-zewg kawzi ghadhom pendenti quddiem din l-Onorabbli Qorti.
t
Minn mindu l-konvenuta telqet mid-dar fl-1996 sal-lum ahna qatt ma ghamilna xi perjodu, lanqas wiehed qasir, nghixu flimkien. FiI-fatt, l-uniku kuntatt Ii qatt kelli maghha kien meta ltqajna l-Qorti ghal xi seduta jew quddiem l-Assistent Gudizzjarju jew quddiem l-Imhallef. Anke f'dawn l-okkazjonijiet ahna qatt ma nindirizzaw lil xulxin.

lr-relazzjonijiet intimi w sesswali bejni u l-mara kienu waqfu ghal kollox ferm qabel il-mara telqet mid-dar fl-1996. Minn dakinhar 'l hawn, u cjoe` milI-1996 saI-lum,

nikkonferma bil-gurament tieghi illi jiena w il-konvenuta QATT ma kellna relazzjoni sesswali flimkien. Fil-fatt ghaddew izjed minn sitt snin minn mindu kellna l-ahhar relazzjoni sesswali bejn xulxin.

Minn mindu sseparajna minn xulxin 'de facto', il-konvenuta kellha diversi relazzjonijiet ma' rgiel ohra, xi ftit minnhom ghal perjodi twal, u ohrajn le. Illum stess, il-konvenuta tinsab f'relazzjoni ma' ragel iehor, li ilha ftit mhux hazin mieghu.

It-tarbija Steve twieled fl-20 ta' Settembru 2000, u dana skond ic-certifikat tat-twelid Dok. "A", li gie esebit mac-citazzjoni li jiena pprezentajt. Xi ftit xhur qabel ma twieldet it-tarbija, kelli seduta l-Qorti fil-kawza ta' separazzjoni quddiem l-Assistent Gudizzjarju, u jiena hemmhekk indunajt li l-konvenuta kienet tqila ghax kienet tidher ovvja. Fil-fatt it-tifla tieghi Petra Vella mbaghad kienet ikkonfermat illi ommha kienet qed tistenna tarbija. Naf illi f'dak il-perjodu qabel ma twieled it-tarbija Steve, il-konvenuta kienet f' relazzjoni ma' ragel iehor u kienet ilha mieghu.

Wara li smajt li twieldet it-tarbija, jiena mort ir-Registru Pubbliku sabiex nara kif tnizzel fic-cetfkat tat-twelid tieghu, u sibt li jiena gejt registrat bhala l-missier.

Ovvjament, peress illi jiena w il-konvenuta ma konniex ghadna separati legalment meta twieled it-tifel, u fil-fatt kif gja` ghidt, il-kawzi ta' separazzjoni ghadhom pendenti, jiena gejt meqjus bhala l-missier naturali, w dan it-tifel gie registrat taht ismi.

Ghalhekk kellha ssir din il-kawza, fejn qed niddikjara bil-gurament tieghi li jiena m'inix u fizikament lanqas qatt stajt inkun il-missier naturali tat-tifel Steve, u m'ghandix nigi akkollat bl-obbligi ta' missier fil-konfront tal-imsemmi wild, u fejn qed nitlob illi l-att tat-twelid tal-imsemmi tifel jigi korrett biex jirrifletti l-istat veru tal-fatti.

Jiena lest illi naghmel it-testijiet necessarji sabiex jingiebu l-provi genetici w xjentifici kollha li juru li jiena m'inix il-missier naturali tat-tifel Steve.

Ghandi nzid nghid illi l-konvenuta marti Marion Vella qeghda tammetti fin-nota ta' l-eccezzjonijiet taghha illi jiena m'inix il-missier naturali tal-minuri Steve Vella, u ghalhekk jiena m'ghandix inbaghti l-ispejjez ta' din il-kawza".

(III) APPREZZAMENT TAL-PROVI

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li zzewgu fis-27 ta' Marzu 1980 w ilhom separati *de facto* minn Settembru 1996 peress li dakinhar il-konvenuta Marion Vella telqet mid-dar konjugali u koincidentalment f'dak iz-zmien kienu nbdew il-proceduri fis-Sekond' Awla tal-Qorti Civli sabiex il-partijiet jisseparaw legalment.

Illi jirrizulta wkoll mhux kontestat li minn dakinhar il-partijiet konjugi Vella qatt ma kellhom izjed x'jaqsmu ma' xulxin, u in verita` jirrizulta mill-provi li l-istess konjugi Vella kienu waqfu mir-relazzjonijiet intimi anke minn qabel dik id-data. B'dan ghalhekk li hu ovvju li t-tarbija bl-isem ta' Steve li twieldet fl-20 ta' Settembru 2000 ma tista' qatt tkun wild ta' l-attur. Fil-fatt jirrizulta wkoll li l-attur lanqas kien jaf bl-imsemmija tqala, hlief xi xhur qabel it-twelid meta f'seduta quddiem il-Qorti f'wahda mill-kawzi li huma ghandhom kontra xulxin il-konvenuta Marion Vella dehret li hija tqila.

Illi *inoltre* jirrizulta li fin-nota ta' eccezzjonijiet taghha l-istess Mario Vella kategorikament tammetti li l-istess minuri ma kienx frott tar-relazzjoni taghha mal-attur, u *stante* l-portata tad-dikjarazzjoni ta' l-omm f'kawzi simili, il-Qorti thoss li m'hemmx dubbju li t-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi,** billi fuq ammissjoni tal-konvenuta Marion Vella *proprio* u filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-konvenut l-iehor id-Direttur Registru Pubbliku in kwantu l-istess huma nkompatibbli mat-talbiet attrici, **tilqa' t-talbiet attrici** b'dan illi:

1. Tiddikjara illi t-tifel bl-isem ta' Steve Vella li twieled mill-konvenuta Marion Vella *sive* Vella Mizzi fl-20 ta' Settembru 2000, mhux iben l-attur kif jidher dikjarat fl-att tat-twelid numru 3778/2000 (Dok. "A").

2. Tordna lid-Direttur tar-Registru Pubbliku sabiex jeffetwa l-korrezzjonijiet kollha necessarji u opportuni fl-att tat-twelid tal-imsemmi Steve Vella numru 3778/2000 u jaghmel dawk l-annotamenti fl-istess Att sabiex isem l-attur u l-konnotati tieghu ma jibqghux jidhru fuq l-imsemmi att taht il-kolonni ntestati: *"Taghrif dwar isem u kunjom missier it-Tarbija"; "professjoni, sengha jew stat iehor"; "eta`"; "fejn twieled"; "fejn joqoghdu"* u *"isem u kunjom il-missier"* u *"jekk hux haj jew mejjet"* u minflok jidhol il-kliem *"unknown father",* u b'dan ukoll illi fil-kolonna li tirreferi ghall-partikolaritajiet ta' l-omm jigu kancellati il-kliem *"the said*".

Illi l-Qorti tordna ukoll li *ai termini* tal-**Artikolu 256 tal-Kap 16 tal-Ligijiet ta' Malta** li kull korrezzjoni hawn ordnata ghandha ssir mid-Direttur tar-Registru Pubbliku fi zmien ghaxart ijiem minn dakinhar li s-sentenza tghaddi f'gudikat u ghandha ssir bis-sahha ta' kopja vera tas-sentenza li tinghata lilu mir-Registratur tal-Qrati Superjuri, bil-mod preskritt fl-istess dispozizzjonijiet tal-**Kap 16.**

Bl-ispejjez kollha kontra l-konvenuta Marion Vella *sive* Vella Mizzi *proprio*.

Moqrija.

--------------------------------TMIEM--------------------------------